

PIELGRZYMKA DO SANKTUARIÓW MARYJNYCH—Zapraszamy do udziału w pielgrzymce do Fatimy i Lourdes wraz ciekawymi miejscami w Portugalii, Hiszpanii i Francji. Termin pielgrzymki 20 września do 1 października 2025. Na chwilę obecną cena pielgrzymki wraz z biletem lotniczym wynosi \$ 3,345. Zapisy u Księdza Eugeniusza w biurze parafialnym. Im szybciej napłyną zgłoszenia tym więcej pewności, że cena nie ulegnie zmianie ze względu na wczesną rezerwację biletów. Przy zapisie pierwsza wpłata na \$1,000. Termin zgłoszeń wraz z pierwszą ratą do 31 stycznia 2025. Szczegóły na plakatach w kościele oraz w Sali parafialnej. Zapraszamy!

DOROCZNA ARCHIDIECEZJALNA ZBIÓRKA OFIAR (ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL) - dobiega końca specjalna kampania zbierania ofiar od wiernych Archidiecezji San Francisco. Informacje na temat obecnej kampanii podaje strona internetowa: www.sfarch.org/AAA, na której znajduje się krótki film o kampanii poświęcony beneficjentom tego apelu (szkoły katolickie w archidiecezji, Seminarium duchowne św. Patryka w Menlo Park, dzieła charytatywne w archidiecezji i inne). Aczkolwiek wielu z nas podjęło wysiłek wsparcia tego funduszu, niestety, nie wywiązaliśmy się z nałożonej sumy. W tym roku sumą jaką mieliśmy do wypełnienia wynosiła \$12,857 (na podstawie 20% od dochodu z samej tacy niedzielnej w ubiegłym roku). Obecny status naszych donacji wynosi \$7,255.00. Pozostało do spłaty \$5,602.00. Jeśli do końca roku nie wpłyną inne ofiary od wiernych, wówczas nasza parafia będzie zobowiązana zwrócić brakującą sumę.

ŚWIATECZNY KONCERT ZESPOŁU PIĘŚNI I TAŃCA „ŚLASK” -
w czwartek

19 grudnia, o godzinie 7 wieczorem, w naszym kościele odbędzie się koncert Państwowego Zespołu „Ślask”. Bilety obecnie do nabycia online: www.polishevent.org lub w biurze naszej parafii. Cena biletu \$65.00. Inne informacje można uzyskać pod numerem telefonu 1-860-305-8284. Zapraszamy!



Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian, Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Tel. (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



December 15 & 22, 2024 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE
Nedeljom: 9:15am—Čitanja i zborna pjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,
10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA
(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA
Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA
Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI
Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE
Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.
10:30am— Msza Św. w języku polskim.
Každy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA
Przed Mszą Św. oraz na życzenie.
SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO
Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.
SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA
Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.
ODWIEDZINY CHORYCH
W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE
Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.
10:30am— Maša v poljščini
Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE
Pred Mašo in na prošnjo.
SVETI KRST
Obvestite duhovnika en mesec prej.
ZAKRAMENT POROKE
Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV
Vsak prvi petek in na prošnjo.
ROŽNI VENEC
Nedelja: 8:45am pred Mašo



| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory Home-made Sausages & Deli Products Catering for All Occasions 5957 Geary Blvd./24th Ave San Francisco, CA 94121 Tel. (415) 387-8660</p> | <p>CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER 60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd. San Francisco, California 94112 Danica Eterovich, Catering Manager (415) 584-8859; Cell (650) 483-8335 Wedding & Anniversary Receptions ♦ Banquets ♦ Bar Mitzvahs Cocktail & Holiday Parties ♦ Showers ♦ Meetings & Luncheons Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF ♦ Org. 1857 ♦ Non-Profit Corp.</p> | <p>Elizabeth's Flowers DISTINCT FLORAL DESIGNS Floral Design Studio-San Francisco www.flowerssf.com order@flowerssf.com 415-518-3030</p> |
| <p>ADVERTISEMENTS Increase your sales with cost-effective advertising in Nativity's Sunday Parish Bulletin. The annual cost is \$250.00 for a one inch ad. Larger ad spaces are also available at additional cost.</p> | <p>HOLDA Washer & Dryer Repair Service Naprawa pralek i suszarek ZYGMUNT HOLDA 5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121 Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039</p> | <p>SLOVENIAN HALL RESERVATION & EVENT INQUIRIES The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility available for all occasions that can accommodate small to large parties or events. Contact us to schedule a tour! 2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107 TEL: 415-864-9629 MANAGER: 415-244-1133</p> |

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office. *Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.*

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____
Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS

DECEMBER 15, 2024—THIRD SUNDAY OF ADVENT

Property Insurance collection

9:15am^{Eng} + Fr. John Sustarsic (+2013)

10:30am^{Pol} + Mieczysław Bruliński

FRIDAY - DECEMBER 20, 2024

7:00pm^{Pol} + Jolanta

DECEMBER 22, 2024—FOURTH SUNDAY OF ADVENT

9:15am^{Eng} ++ Ivan & Marta Coric

10:30am^{Pol} O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Łukasza

WEDNESDAY - DECEMBER 25, 2024 CHRISTMAS

12:00am Za Parafian / For Parishioners

9:15am^{Eng} ++ Franci, Peter & Stanka Pecavar

10:30am^{Pol} ++ Zmarli z rodziny Sikorów

FRIDAY - DECEMBER 27, 2024

7:00pm^{Pol}

DECEMBER 29, 2024—THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH—FEAST

9:15am^{Eng} ++ Ivan & Maria Cukar

10:30am^{Pol} + Eugeniusz Lipski

1:00pm^{Cz} (Mass for the Czech Community)

Pope Francis' Rosary Intentions for December

For pilgrims of hope: We pray that this Jubilee Year strengthen our faith, helping us to recognize the Risen Christ in our daily lives, and that it may transform us into pilgrims of Christian hope.

Please pray for peace in Ukraine and Holy Land!

Intencje Modlitwy Różańcowej papieża Franciszka na grudzień 2024

Za pielgrzymów nadziei: Módlmy się, aby tegoroczny Jubileusz umocnił nas w wierze, pomagając nam rozpoznać zmartwychwstałego Chrystusa w naszym życiu, i przemienił nas w pielgrzymów chrześcijańskiej nadziei.

Módlmy się o pokój na Ukrainie i w Ziemi Świętej!

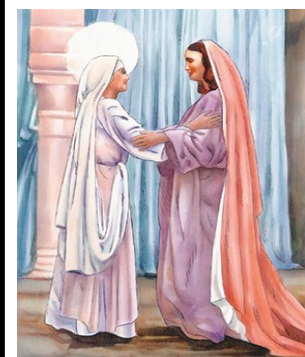
3 NIEDZIELA ADWENTU Sprawiedliwość i miłosierdzie

Trzecia niedziela Adwentu to niedziela Gaudete – niedziela radości. W centrum dzisiejszej perykopy ewangelicznej jest Jan Chrzciciel, jego przesłanie oraz Mesjasz zapowiadany przez niego. Jan chrzci i naucza. Jego wskazania dotyczą wykonywania obowiązków. Celnicy nie powinni pobierać więcej niż to, co im polecono, a żołnierze – na nikim niczego wymuszać. Do wszystkich innych kieruje wezwanie o pomoc potrzebującym. Sprawiedliwość i miłosierdzie przygotowują serce na przyjście Mesjasza. On będzie chrzcił Duchem Świętym i ogniem. Chrzest Mesjasza, w odróżnieniu od obmycia wodą, którego udzielał Jan, to zanurzenie w mocy samego Boga. Oznacza sąd oczyszczenia i wprowadzenie do królestwa tych, którzy z nadzieją oczekują Jego przyjścia.



3 SUNDAY OF ADVENT Justice and Mercy

The third Sunday of Advent is Gaudete Sunday, or Sunday of joy. The focus of today's Gospel is John the Baptist, his message, and the Messiah announced by him. John baptizes with water and teaches. His instructions concern our duties. Tax collectors should not charge more than they are allowed to, and soldiers should not force anyone to do anything. He addresses an appeal to all others to help those in need. Justice and mercy prepare the heart for the coming of the Messiah. He will baptize with the Holy Spirit and fire. The baptism of the Messiah, unlike John's, is immersion in the power of God himself. It means the judgment of purification and the introduction to the kingdom of those who await His coming with hope.



4 NIEDZIELA ADWENTU Znak Bożej obecności pośród ludu

Arka [Przymierza] uczyniona dokładnie według polecenia, jakie Bóg dał Mojżeszowi, to skrzynia z drewna akacjowego, pokryta złotem. Na jej wierzchu była przebłagalnia i dwa cheruby ze złota. W Księdze Wyjścia czytamy: „Stamtąd właśnie, znad płyty przebłagalnej, spomiędzy cherubów wieńczących arkę, objawię ci słowami wszystkie przykazania, które przez ciebie daję Izraelitom” (Wj 25, 22). Arka była więc miejscem, z którego Bóg mówił do Izraela za pośrednictwem Mojżesza. Później została także utożsamiona z obecnością Boga. Była święta i nikt nie mógł jej dotykać, za wyjątkiem wyznaczonych do tego kapłanów. Podobnie Maryja niosąca pod swoim sercem poczęte Słowo Boże – Jezusa jest jak Arka znakiem Bożej obecności pośród ludu. Ona jest święta i w swojej dziewiczej czystości nietknięta, przeznaczona tylko dla Boga. Niesie w sobie Tego, który jest spełnieniem wszystkich boskich obietnic.



4 SUNDAY OF ADVENT

The Sign of God's Presence Among the People

The Ark [of the Covenant] made exactly according to the command that God gave Moses was a chest of acacia wood, overlaid with gold. On its top was the mercy seat and two golden cherubim. In the Book of Exodus we read: "There I will meet you and there, from above the cover, between the two cherubim on the ark of the covenant, I will tell you all that I command you regarding the Israelites" (Ex 25:22). The Ark was the place from which God spoke to Israel through Moses. Later it was also identified with the presence of God. It was sacred and no one could touch it except the priests. Similarly, Mary, carrying under her heart the conceived Word of God - Jesus, is like the Ark a sign of God's presence among the people. She is sacred and in her virginal purity inviolate, intended only for God. She carries within herself the One who is the fulfillment of all divine promises.

(Sunday Reflections taken from: „Ewangelia 2024”,
by Fr. Andrzej Kiejza OFM)

LECTIONARY READINGS/ CZYTANIA MSZALNE

Sunday Cycle “C”, Weekdays—Year I
Niedzielny Cykl “C”, w tygodniu—Rok I

ANNOUNCEMENTS

CHRISTMAS MASSES—December 25, 2024

12:00AM—The Shepherd Mass in Polish

9:15AM— Mass in English with Croatian

and Slovenian Caroling (Caroling starts at 9:00AM.)

10:30AM—Mass in Polish

THANK YOU - to all those who contributed toward our Christmas flowers including those who did so in memory of their loved ones listed below: *Josephine, Vincent & David Aiuto, Rosalie & Fred Twers, Virginia Sustarich, Franci Pecavar.*

2025 PARISH OFFERING ENVELOPES—are available for pick up at the back of the church. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You!

NEW YEAR'S EVE DANCE “SYLWESTER” - Tuesday, Dec.31 at Parish Hall. Party begins at 7 p.m. Tickets \$90. Contact for reservation: Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

PARISH “OPLATEK'S LUNCH” - a special Christmas Parish Party will be on Sunday, January 5, 2025 after the morning Masses in the Parish Hall. Reservations—Basia Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL - The 2024 Archdiocesan Annual Appeal (AAA) almost ends. Please visit the webpage (www.sfarch.org/AAA) where you'll find a campaign video focusing on the beneficiaries of the appeal's support. Members of our Parish were kindly asked to make donations

for the sum of \$12,857. Please consider your donation for this Appeal as soon as possible. The current donation status is \$7,255.00. The remaining amount is \$5,602.00. If parishioners will not donate for the rest of this amount the Nativity Parish will be asked to fill the gap.

SUNDAY COLLECTIONS

Sunday, December 1, 2024

| | |
|--------------------------|------------|
| First collection / taca | \$1,454.00 |
| Building Fund/ Insurance | \$325.00 |
| Votive candles | \$23.00 |
| Christmas flowers offer. | \$105.00 |

Sunday, December 8, 2024

| | |
|-------------------------|------------|
| First collection / taca | \$794.00 |
| Christmas Flowers | \$50.00 |
| Votive candles | \$27.00 |
| Building Fund/Insurance | \$1,319.00 |

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

SUPPORT YOUR PARISH—Although we may be physically distanced, but we're always spiritually connected through our faith in Christ. Would you consider supporting your parish with a money transfer gift?

You May Support Nativity Parish with Zelle®

Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®

Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)

O G Ł O S Z E N I A

MSZE ŚWIETE W UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO NARODZENIA 25 GRUDNIA, 2024

12:00AM—Pasterka

9:15AM— Msza św. w języku angielskim,
(kolędy po chorwacku i słoweńsku)

10:30AM—Msza św. w języku polskim

26 GRUDNIA—ŚW. SZCZEPANA

7:00PM—Msza św. w języku polskim

SPOWIEDŹ PRZEDŚWIATECZNA—w piątek 20 grudnia od godziny 6:30PM. Będzie pomagał w spowiedzi ks. Paweł Zybura, dominikanin z Menlo Park. Skorzystajmy w tym dniu z możliwości spowiedzi przed uroczystością Bożego Narodzenia.

KOPERTY DO OFIAR—Zestawy kopertek na rok 2025 są do odebrania przy wyjściu z kościoła. Osoby, które nie mają jeszcze kopertek, a chciałyby je otrzymać proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

OPLATEK PARAFIALNY – połączony z obiadem i kolędowaniem odbędzie się w niedzielę 5 stycznia 2025, po mszy świętej o godz. 10:30 w sali parafialnej. Zapraszamy!

SYLWESTER PARAFIALNY—Serdecznie zapraszamy na Bal Sylwestrowy do naszej Sali Parafialnej. Rezerwacje i bilety u pani Basi Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com. Ceny biletów: \$90 od osoby.